



URDUÑA
ORDUÑA

URDUÑA HIRIA
CIUDAD DE ORDUÑA
CITY OF ORDUÑA
VILLE D'ORDUÑA

Berezko nortasuna! / ¡Identidad propia!
Own identity! / Propre identité!

TELEFONO BALIAGARRIAK / TÉLFONOS DE INTERÉS
USEFUL PHONES / TÉLÉPHONES UTILES

Udala / Ayuntamiento / Town Council / Mairie. 945 38 30 03 (centralita)	Suhiltzalleak / Bomberos Orduña / Local Firefighter Service / Service des pompiers Locaux. 944 922 800
Osasun Zentroa / Centro Médico / Local Health Centre / Local Centre Medical. 945 38 35 53	Botika / Farmacia / Pharmacy / Pharmacie Orduña. 945 38 30 07
Larrialdiak / Urgencias Médicas / Medical Emergencies / Urgentes Médicales. Amurrio. 945 025 900	Trena / Tren / Train – Renfe. 912 320 320
Osakidetza. 944 100 000	Busa / Bus. Bizkaibus. 902 222 265
Larrialdiak / Emergencias / Emergencies / Urgences. 112	Autobuses La Unión. 945 264 626
	Taxi Orduña. 678 35 19 21

NON JAN
DONDE COMER
WHERE TO EAT
OÙ MANGER

LUR JATETXEA 945 56 90 38
 (Hotel Orduña Plaza).
 Foru Plaza, 15

RÓMULO. Foru plaza, 10 945 38 35 10

HIKEI. Barria, 13 945 38 48 92

HIRIA. Gernika Plaza, 5 945 38 48 79

GOROBEL. Orruño, 12 945 38 49 32

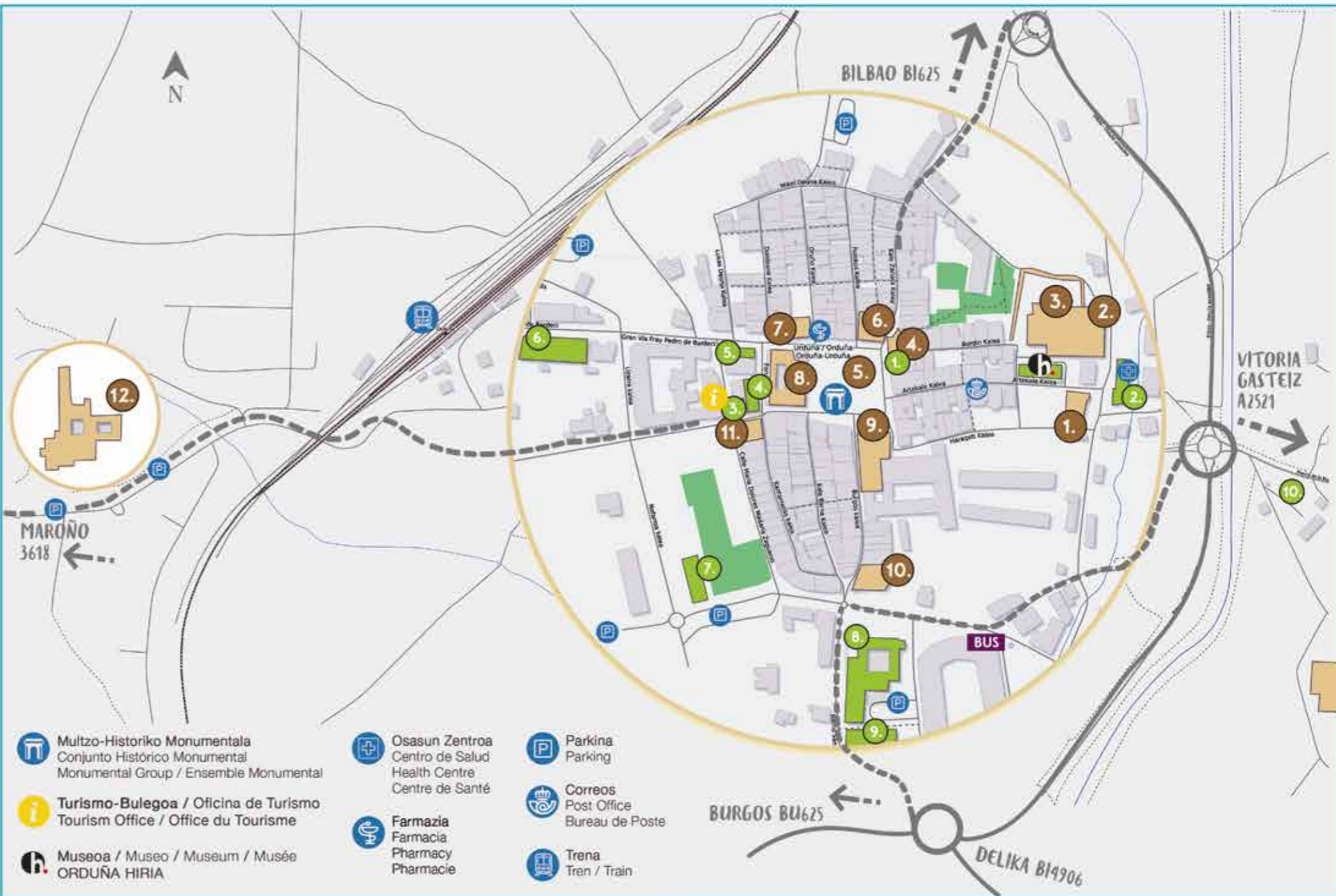
BATZOKI. Burgos, 20 945 38 39 26
 623 461 371

BESTE AUKERAK
OTRAS OPCIONES
OTHER OPTIONS
AUTRES POSSIBILITES

Platos combinados / picoteo / bocadillos...
 Combination plates / sampling / sandwiches...
 Plats garnis / pour grignoter / sandwiches

SUKALKI. Burgos, 12 945 38 39 01	LLARENA. Burgos, 6 945 77 90 49
SORTETXE. Barria, 30 945 38 32 82	GERNIKA. Gernika Plaza, 4 945 38 39 67
POLITENA. Gran Vía, 5 635 70 23 09	URIOSTE (JUBILADOS) Foru Plaza, 9B 945 38 32 34
PISCINAS TABERNA. Paseo del Prado, 13 945 38 33 94	

(época estival) udan / in summer / en été



TURISMO BULEGOA / OFICINA DE TURISMO
TOURISM INFORMATION OFFICE / BUREAU DE TOURISME
Ibilbide autogidatua / Ruta autoguiada / self-guided route / itinéraire autoguidé
 Foru Plaza, 9 – Alondegia / Alhóndiga 48460 Orduña – Bizkaia
 Tel. 945 384 384 www.ordunaturismo.com turismo@urduña.com

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS
GUIDED TOURS / VISITES GUIDÉES
ATEZABAL. turismo@atezabal.com 696 874 899

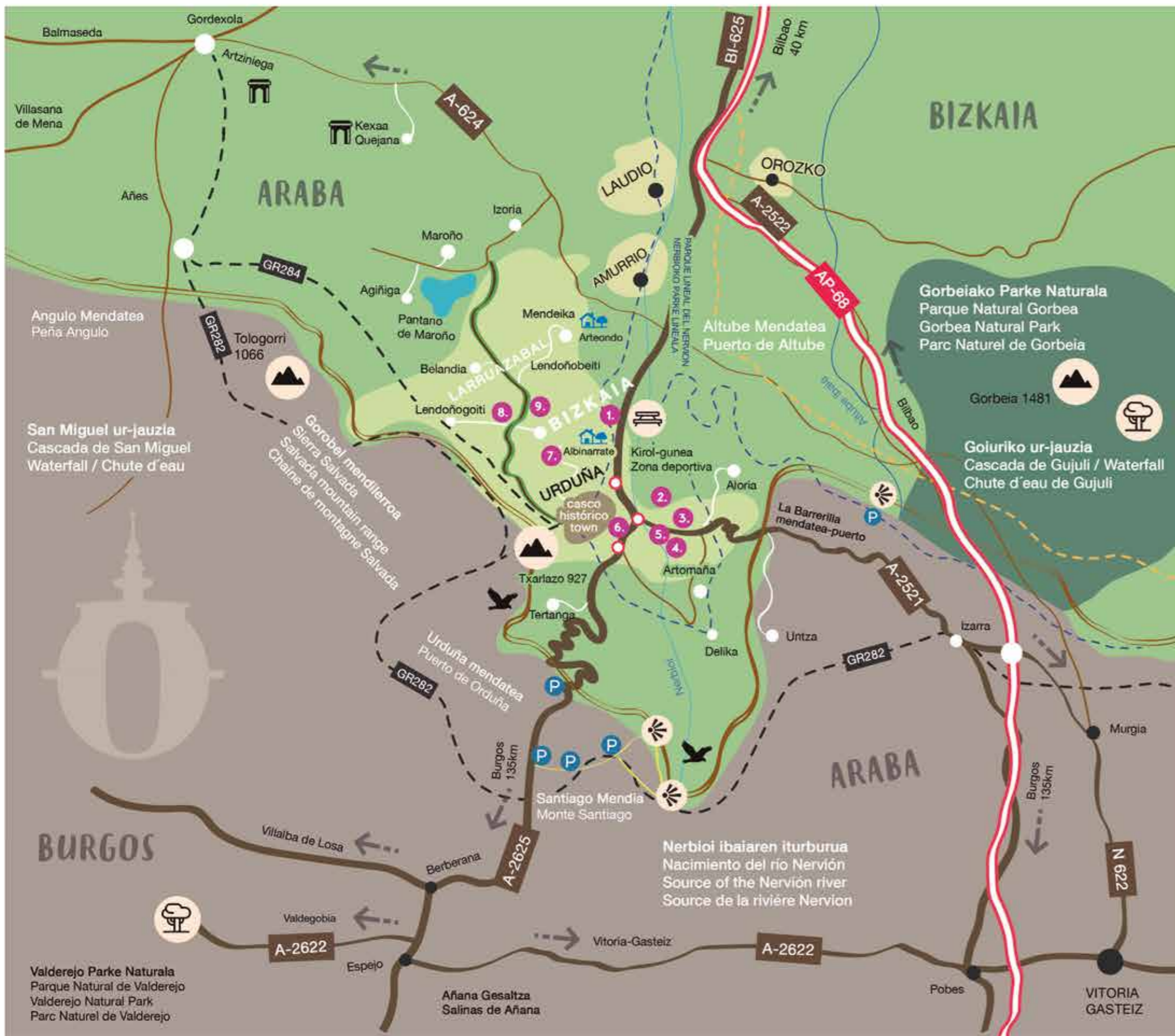
ORDUÑA HIRIA
MUSEOA / MUSEO / MUSEUM / MUSÉE
 Andramari Plaza - 635 75 14 36
contacto@ordunahiria.com

UDAL-ZERBITZUAK / SERVICIOS MUNICIPALES
PUBLIC SERVICES / SERVICES PUBLICS

- | | |
|---|--|
| 1. Udaletxea / Ayuntamiento /
Town Hall / Mairie | 6. Frontoia / Frontón /
Frontis / Pelote Basque |
| 2. Osasun Zentroa / Centro de Salud /
Local Health Centre / Local Centre Medical | 7. Haurreskola / Escuela Infantil /
Childcare School / École pour Enfants |
| 3. Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo /
Tourist Office / Office de Tourisme | 8. Nagusien Egoitza / Residencia de
Ancianos / Residence for the Elderly /
Résidence de Retraite |
| 4. Alhondegia / Centro Cívico /
Civic Center / Centre Civique | 9. Herri Ikastetxea / Escuela Pública /
Public School / École Publique |
| 5. Jubilatuen Etxea / Hogar del Jubilado /
Retiree's Home / Maison de Retraire | 10. Garbigunea |

ONDARE HISTORIKOA / PATRIMONIO HISTÓRICO
MONUMENTAL HERITAGE / PATRIMOINE MONUMENTAL

- | | |
|---|--|
| 1. ORTES BELASKO EDO ARBIETO JAUREGIA
PALACIO ORTÉS DE VELASCO O DE ARBIETO
ORTÉS DE VELASCO PALACE
PALAIS ORTÉS DE VELASCO | 7. MIMENZA JAUREGIA
PALACIO MIMENZA
MIMENZA PALACE
PALAIS MIMENZA |
| 2. MULTZO GOTORTUA
CONJUNTO FORTIFICADO
FORTIFIED ENSEMBLE
ENSEMBLE FORTIFIÉ | 8. ADUANA
ADUANA
CUSTOMS HOUSE
ANCIEN BUREAU DE DOUANE |
| 3. ANDRA MARI ELIZA GOGORTUA
IGLESIA FORTIFICADA DE SANTA MARÍA
FORTIFIED CHURCH OF HOLY MARY
ÉGLISE FORTIFIÉE DE SAINTE MARIE | 9. FAMILIA SANTUAREN ELIZA
IGLESIA DE LA SAGRADA FAMILIA
CHURCH OF HOLY FAMILY
ÉGLISE DE LA SAINTE FAMILIE |
| 4. KONTZEJU-DORREA ETA UDALETXEA
TORRE CONCEJO – CASA CONSISTORIAL
MEDIEVAL TOWER AND TOWN COUNCIL
TOUR MÉDIÉVALE AND MAIRIE | 10. VELASCO JAUREGIA
PALACIO DE VELASCO
VELASCO PALACE
PALAIS VELASCO |
| 5. FORU PLAZA ARKUPEDUNA
PLAZA PORTICADA DE LOS FUEROS
ARCADED SQUARE OF BASQUE LAWS
PLACE A PORTIQUÉE DES LOIS BASQUES | 11. OLASO JAUREGIA
PALACIO DE OLASO
OLASO PALACE
PALAIS OLASO |
| 6. ZALDIBAR EDO DIAZ PIMENTA JAUREGIA
PALACIO DÍAZ PIMENTA O ZALDIBAR
DÍAZ PIMENTA-ZALDIBAR PALACE
PALAIS DIAZ-PIMENTA | 12. ANTIGUAKO AMAREN SANTUTEGIA
SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA ANTIGUA
SHRINE OF OUR LADY OF ANTIGUA
SANCTUAIRE DE NOTRE-DAME DE L'ANTIGUA |



OSTATUA / ALOJAMIENTO ACCOMMODATIONS / LOGEMENTS

- H** HOTEL ORDUÑA PLAZA HB 1284
Foru Plaza, 15 Tel. 945 56 90 38
reservas@hotelordunaplaza.com www.hotelordunaplaza.com
- VT** APARTAMENTOS CIUDAD DE ORDUÑA
EBI 687 / EBI 688 / EBI 689 / EBI 690 / EBI 691
EBI 692 Orruño kalea, 2 Tel. 621 20 92 21
info@apartamentosorduna.com
www.apartamentosorduna.com
- VT** CASA MIMENZA - EBI351
Foru Plaza, 11-2. ezk. Tel. 656 75 78 18 / 645 72 19 43
mimenza.orduna@gmail.com
www.casasurales.net
- VT** ASPALDIKOI! - EBI01708
Pza Gemika, 8 - 1A Tel. 696 40 68 53
argitxu.555@gmail.com
- VT** ZIKOINAREN TXOKOA
EBI 792
Kalea Agua Salada, 5
zikoinarentxokoa@gmail.com
- VT** ARANA ETXEA - EBI01207
Buen Suceso, 3
Tel. 686 24 66 77
aranaetxea@gmail.com
- VT** VELASCO JAUREGIA - EBI 01623
Calle Burgos, 13 - 1º B.
Tel. 605 72 68 37 / 651 70 20 31
ihurtadobeobide@gmail.com

PENTSIOAK / PENSIONES / GUESTHOUSE / PENSIONS

- P** LUPARDIKA - HBI01190
Donibane Kalea, 11 Tel. 628 24 50 01
www.lupardika.com

LANDETXEAK / ALOJAMIENTO RURAL / RURAL HOUSING / GÎTE RURAL

- CR** ALBINARRATE ETXEA - WB100027
Zedelika, 4
Tel. 616 56 05 00 - 945 38 33 06
info@albinarrateetxea.com
www.albinarrateetxea.com
- CR** ARTEONDO LANDETXEAK - WBI 007
Barrio de la Iglesia, 5
Tel. 696 87 48 99 - 696 87 48 99
turismo@atezabal.com
www.escapadatural.com

AISIA ETA KIROLAK / OCIO Y DEPORTE LEISURE AND SPORTS / LOISIRS ET SPORTS

- Parapentea / Paragliding**
URDUHEGAN - Escuela de Parapente
Tel. 655 71 49 99 urduheganparapente@gmail.com
Parapente Gorobel. CLUB GOROBEL
www.parapentegorobel.com - parapentegorobel@gmail.com
- Globo Hegalaldi / Vuelo en Globo**
Balloon Flight / Vol en Ballon
ESTRATOS - www.globosestratos.com
Tel. 659 56 54 12 - info@globosestratos.com
- Nordic Walking - IZASKUN BENGOA** - Tel. 687 72 82 49
- Arroila-jaitiera / Barranquismo / Canyoning / Descente de Canyon** - DOBRA AVENTURA - Tel. 655 70 28 89
- Birding - EQUINOCCIO NATURA** - Tel. 688 68 20 16
- Urduña Pitch&Putt**
PITCH&PUTT Urduña - Arbieta Kirol Gunea
Tel. 945 38 38 53 - 640 15 43 56
urduñapitchandputt@gmail.com
- Ibiltari eta Mendirako Igoerak / Senderismo y Montaña / Hiking and Mountaineering / Randonnée et des Ascensions**
Orduña Turismo [wikiloc](http://www.wikiloc.com)
- Txarlazo Mendi Taldea**
www.txarlazo-m-t.eus
- BTT/MTB/MTT**
www.gualdetxumbt.com
- Igeriluak (udan) / Piscinas (en verano) / Swimming Pool (in summer) / Piscines (en été)**
Paseo del Prado, 13. Tel. 945 38 33 94

- Autobidea / Autopista / Motorway / Autoroute**
- GR**
- Trena / Tren / Train**
- Mendi-tontorra / Cumbre / Summit / Sommet**
- Begiratokia / Mirador / Panoramic balcony / Belvédère**
- Hegaztien behaketa tokia / Punto de observación de aves / Birding / Point d'observation des oiseaux**
- Pasaia ederreko bidea / Carretera de interés paisajístico / Tour of landscape interest road / Tour d'intérêt pittoresque**
- Multzo historiko-monumentala / Conjunto histórico-monumental / Historic and monumental ensemble / Ensemble historique**
- Atsedenekua / Zona de recreo / Recreational area / Zone de loisirs**
- Parque naturala / Parque natural / Natural reserve / Parc naturel**

BERTOKO EKOIZLEAK / PRODUCTORES LOCALES / LOCAL PRODUCTS / LA PRODUCTION LOCALE

- OLAMENDI**
Ortu ekologikoa / verduras ecológicas / organic vegetables / légumes bio
Paseo del Prado, 19 - Tel. 671108678
- GURE AHALEGINAK**
Txakolina / Txakoli Barrio Ibazurra 1
Tel. 945 38 41 26 - 658 74 41 81
- LANDETXE**
Landetxe Ortu ekologikoa
landetxeortue@gmail.com
Tel. 697 22 29 13
- TOLOGORRI**
Marmelada Ekologikoa / Mermeladas Ecológicas / Ecologic Jam / Confiture Biologiques
Santa Clara Baseria - Tel. 660 49 10 01
- KLARATARREN MONASTEGIA / MONASTERIO DE SANTA CLARA**
Betiko gozogintza / Repostería artesanal
Tel. 944 54 13 57 - 671 54 85 20
- LLARENA**
Txakolina / Txakoli
Eras de Polanco, 13 - Tel. 636 59 89 62
- ARANTZAZU**
Euskal Pastela / Pastel Vasco / Basque Cake / Gâteau Basque
Ctra Zedelika 27 - Tel. 945 38 43 53 - 607 94 14 78
- OILOBIDE**
Arrautz Ekologikoa / Huevos Ecológicos / Ecological Eggs / Oeufs Bio
Lendoñobeiti s/n - Tel. 669 36 29 80
- HOBEA**
Arrautz ekologikoa / Huevos ecológicos / ecological eggs / oeufs bio | Lendoñobeiti s/n - Tel. 696 56 45 09

- URDUÑAKO ZAPOREAK**
- Herriko produktuen merkata: *hileko lehenengo larunbatean*
- Mercados de producto local: *primeros sábados de mes*
- Local product markets: *first Saturday of the month*
- Marchés de produits locaux: *premier samedi du mois*
- BASERRIKO ZAPOREAK**
baserrikozaporeak.huertaproxima.eus
- BEDARBIDE**
Abeltzain Elkarte / Asociación de Ganaderos/as
Okela / Carne / Meat / Vande - Tel. 660 49 10 01

URDUÑA ETA BERE INGURUNEA / ORDUÑA Y SU ENTORNO ORDUÑA AND SURROUNDINGS / ORDUÑA ET SES ENVIRONS

www.ordunaturismo.com

